

## チャーサーにおける 副詞派生接尾辞 -e について

米 倉 綽

### 1. は じ め に

古英語における通常の副詞の形成法は形容詞に接尾辞 -e<sup>1)</sup> を付加するものである。ただ、この接尾辞 -e は形容詞の屈折語尾と形態上区別がつかない場合もある<sup>2)</sup>。

- (1) þæt he fram Sigemunde[s] secgan hyrde  
ellendædum, uncupes fela,  
Wælsinges gewin, **wide** siðas, Beowulf 875-7<sup>3)</sup>  
(=that he had heard said about Sigemund, of brave deeds,  
of many things not known, of Walsing's strife, of distant jour-  
neys,)
- (2) Ða ic **wide** gefrægan weorc gebannan Beowulf 74  
(=Then I heard of the work to be ordered far and wide)

(1) の wide は形容詞の wid (=wide, distant) の複数・対格として使われているため wide と語尾変化したものである。一方、(2) の wide は形容詞の wid に副詞を派生する接尾辞 -e が付加された形である。

また、古英語では本来 -e で終わる形容詞から副詞を形成する場合さらに副詞派生接尾辞の -e を付加することはしない。

- (3) .... — Ne wæs þæt **eðe** sið, Beowulf 2586

(=It was no easy journey,)

(4) .... ——— Sinc **eaðe** mæg,

gold on grund(e)      gumcynnes gehwone

oferhigian, ...      Beowulf 2764 – 6

(=Treasure, gold in the earth, can easily get the better of any man,)

(3) の eðe は形容詞 eaðe (=easy) の単数・主格形であり, (4) の eaðe は副詞 eaðe (=easily) として用いられている。本来 -e を持つ形容詞であるため形態の上では区別ができないことになる。次の例も同じである。

(5) ... Ðanon up **hraðe**

Wedera leode      on wang stigon,

sæwudu sældon,      Beowulf 224 – 6

(=Thence quickly went up the people of the Geats to the land, fastened the ship,)

古英語では、このように副詞派生接尾辞 -e を新たに付加することなく形容詞がそのまま副詞として用いられたため、形の上からは形容詞と副詞が同じ形をとる語が少なくない<sup>4)</sup>。

中英語においても形容詞に -e を付加して副詞を派生することは可能であった。しかし、中英語期になると、形容詞が格語尾を失い語末の -e が脱落した結果、接尾辞 -e が形容詞に -e を付加して副詞を派生する接尾辞であるかどうかを決定することが極めて難しくなった<sup>5)</sup>。その大きな理由は、接尾辞 -e が副詞の形成ばかりではなく、形容詞の弱変化と強変化を区別する屈折接尾辞としても使われているからである。

チョーサーでは形容詞の弱変化には -e が付加され、強変化には -e が付かないという区別が比較的よく維持されている。例えば、弱変化は次のような場合に見られる。

- (a) 付加的であれ叙述的であれ, その形容詞が複数名詞を修飾している場合

And **smale** foweles maken melodye, CT.Prol. 9<sup>6)</sup>  
The chambres and the stables weren **wyde**, CT.Prol. 28

- (b) 単数名詞に a または an 以外の限定詞などがつく場合

The tendre croppes, and the **yonge** sonne  
Hath in the Ram his **halve** cours yronne, CT.Prol. 7-8

また, 強変化は不定冠詞が付くか限定詞が用いられていない場合に見られる。

And though that he were worthy, he was **wys**, CT.Prol. 68  
And sikerly she was of **greet** desport, CT.Prol. 137  
But sikerly she hadde a **fair** forheed; CT.Prol. 154

以上の例で明らかなように, チ ョ ー サーでは形容詞の変化形を区別するために -e が付加されたりされなかったりしているため, その語の形態だけからでは形容詞の屈折変化語尾か副詞派生の接尾辞 -e が付加された副詞なのか判断できない場合が多い<sup>7)</sup>。

- (6) Sith he his merci mesured so **large**, ABC 174  
(7) A **large** man he was with eyen stepe — CT.Prol. 753

(6) の large は 'liberally' の意味を持つ副詞であり, (7) の large は man を修飾して 'large' の意味をあらわしている形容詞である。

中英語期には語末の -e の音価が発音されない場合が多くなり<sup>8)</sup>, -e 形の副詞に代わって -ly/-liche 形の副詞が頻繁に使われるようになる。この -ly 形の副詞はすでに古英語において -lice の形で使われている<sup>9)</sup>。

- (8) ...,        ða him gebeacnod wæs,  
          gesægd **soðlice**        sweetolan tacne  
          healðegnes hete; ...        Beowulf 140 – 2  
          (= when the hall-thane's hate was shown to him, and truthfully made known by a clear sign; )
- (9) Ða se ellengæst        **earfoðlice**  
          þrage gepolode, ...        Beowulf 86 – 7  
          (= Then the mighty demon who dwelt in darkness suffered impatiently a time of distress,)

従って、チャーサーにおいても、副詞派生接尾辞 *-e* とならんで、次第に接尾辞 *-ly/-lice* を付加して副詞を形成するケースが多く見られるようになる。

そこで、本論考ではチャーサーにおける副詞派生接尾辞 *-e* について論述するのであるが、もうひとつの副詞派生接尾辞 *-ly* との競合にも言及していく。

2. チャーサーでは副詞派生接尾辞 *-e* がどの程度副詞を形成するのに用いられているのか決めがたい場合もあるが、以下では *-e* による副詞形成と考えられる例も含めて個々の例について記述していく。

#### 2.1 blithe adv. = blithely, happily

OED: blithe a. & adv. [OE blipe] 1st record c1000

Than doth the nyghtyngale hir myght  
 To make noyse and syngen **blythe**,  
 Than is blisful many sithe

RRose 78 – 80

この例における *blythe* は動詞 *syngen* を修飾している副詞である。*blythe* は古英語においても形容詞の形は *blipe* であり、副詞として接尾辞 *-e* を新たに付加することはしないで用いられている。次の *blithe* はその統語上の働きからみて形容詞である。

Of which ful **blithe** and glad was every wyght, CT.Prol. 846

従って、形態からは blithe/blythe が副詞であるのか形容詞であるのかは決められない。チヨースーでは形容詞の blithe が全部で 18 例使われているが形はすべて blithe である。そして、副詞の blithe は上記の RRose 78-80 の例のみである。blithe に副詞派生接尾辞の -ly を付加した場合が 2 例みられる。

“**Blythely**,” quod he; “com sytte adoun! BD 749

## 2. 2 brighte adv.=brightly, splendidly

OED: bright adv. [OE beorht: from the adj. with adverbial -e, through the loss of which it was, c1400, levelled with the adj.] 1st record c1000

MED: bright a. [OA breht, bryht; WS beorht]

MED: brighte adv. [Cp. WS beorhte]

OED が記しているように、本来 bright は古英語の形容詞 beorht に副詞派生接尾辞 -e が付加されていたのであるが、14 世紀頃には形容詞の bright と同形になった。

And firy Phebus riseth up so **bright**  
That al the orient laugheth of the light, CT.Kn. 1493-4

Hir foreheed shoon as **bright** as any day, CT.Mil. 3310

この 2 例の bright はそれぞれ動詞 riseth と shoon を修飾している副詞である。次の 2 例も動詞 shyneth と ben fethered を修飾している副詞であるが、形は brighte で -e を伴っている。

But right as when the sonne shyneth **brighte**

In March, that chaungeth ofte tyme his face,  
And that a cloude is put with wynd to flighte, TC 2. 764 – 6

For they were lyk, as to my sighte,  
To angels that ben fethered **brighte**. RRose 741 – 2

TC 2. 764 – 6 の **brighte** は flighte と, RRose 741 – 2 の **brighte** は sighte と押韻するために -e が付加された形が用いられていると考えられる。もちろん、次のように押韻していなくても **brighte** がみられるので、脚韻の位置にあることが -e 形副詞が用いられる絶対的理由ではない。

The moone, whan it was nyght, ful **brighte** shoon, CT.Mil. 3352

次の bright と **brighte** は統語的にみて形容詞である。

**Bright** was the sonne and cleer that morwenynge CT.Kn. 1062

That foughten breme as it were bores two.  
The **brighte** swerdes wenten to and fro CT.Kn. 1699 – 70

これらは言うまでもなく Bright が単数名詞 sonne を叙述しており、**brighte** が複数名詞 swerdes を修飾しているからである。

なお、チョーサーには -ly を付加した副詞の brightly は使われていない。

2. 3 brode adv.=broadly, widely, freely, frankly

OED : broad adv. [OE brad] 1st record a1000

MED : brode adv. [OE brade]

副詞 brode は MED が示しているように (OED は OE brad としているが), 古英語の形容詞 brad に副詞派生接尾辞 -e が付加された語と考えられる。

Crist spak hymself ful **brode** in hooly writ, CT.Prol. 739

But how **broode** scheweth the errour and the folie Bo 2. p.5. 158

この2例にみられる brode/broode はそれぞれ動詞 spak と scheweth を修飾する副詞である。しかし、次の例に用いられている brood と brode は形容詞である。

It was almoost a spanne **brood**, I trowe ; CT.Prol. 155

The **brode** ryver somtyme wexeth dreye ; CT.Kn. 3024

CT.Kn. 3024 では前に定冠詞があるために形容詞の弱変化としての -e が付加されて brode となっている。

なお、チ ョ ー サ ー では副詞派生接尾辞 -ly を付加した brodly は用いられていない。

## 2. 4 clene adv.=clearly, brightly

OED: clean adv. [OE clene] 1st record c1000

Hir over-lippe wyped she so **clene** CT.Prol. 133

He koude al **clene** turnen up-so-down, CT.CY. 625

上記のように副詞として用いられている場合が13例あり形はすべて clene であるが、CT. Prol. 133 のように脚韻の位置に現れるのは3例のみである。次の例は形容詞であり、clene/cleene の形で31回使われている。

For wedlok is so easy and so **clene**, CT.Mch. 1264

A shiten shepherde and a **clene** sheep. CT.Prol. 504

また、チャーサーでは副詞派生接辞 -ly を付加した clenly が 'cleanly, carefully' の意味で 1 例みられる。

And keep it al so **clenly** as thou may, CT.Mcp. 167

## 2.5 clere adv.=clearly, brightly

OED: clear adv. [OF cler] 1st record 1267

That lusty place and that ryver.  
And with that watir, that ran so **cler**, RRose 123-4

Herde I myn alderlevest lady deere  
• • •  
Syngen so wel, so goodly, and so **cleere**  
That in my soule yet me thynketh ich here TC 5.576-9

ここでの cler は動詞 ran を、そして cleere は動詞 Syngen を修飾している副詞として機能している。副詞として用いられているのは 28 例みられるが、そのうちの 23 例は脚韻の位置に現れている。このことは、上の 2.4 節で記した副詞 clene (clere と同じように 'clearly, brightly' の意味を表す) がほとんど脚韻の位置で用いられていないことを考えると特徴的なことである。

形容詞として用いられている場合も 94 例あり、副詞と区別するのは統語的観点からということになる。

Wher ben hire armes and hire eyen **cleere** TC 5.220

Bright was the sonne and **cleer** that morwenynge, CT.Kn. 1062

副詞派生接尾辞 -ly を付加された clerly も 13 例用いられているが、そのうちの 12 例は Boece にみられるものばかりである。



For he was riche and **cleerly** out of dette. CT.Sh. 376

And thanne thilke thing that the blake cloude of errour whilom  
hadde ycovered schal lighte more **clerly** than Phebus hymself  
ne schyneth. Bo 3. m. 11. 9 – 11

2. 6 deere adv. =dearly, fervently, solemnly  
OED: [OE deore] 1st record a1000

What sholde I bye it on my flessch so **deere**?  
Yet hadde I levere wedde no wyf to-yeere!" CT.WB. 167 – 8

So **deere**, I am the more unto hym holde. TC 5.966

中英語 deere は古英語の形容詞 deore に由来し、すでに -e を有している  
ので新たに副詞派生の接尾辞 -e を付加する必要はないことになる。次の  
deere は名詞 cosyn を修飾する形容詞である。

O **deere** cosyn Palamon, "quod he, CT.Kn. 1234

チ ョ ー サーでは副詞接尾辞 -ly を付加した deerely は用いられていない。

2. 7 depe adv. =deeply, thoroughly, passionately  
OED: deep adv. [OE deope] 1st record a1000

Ne wette hir fynGRES in hir sauce **depe**; CT.Prol. 129

Save that he siketh wonder **depe** and soore, CT.Mch. 1940

中英語の副詞 depe は古英語の形容詞 deop に副詞派生接尾辞 -e を付加し  
て形成されているものである。チ ョ ー サーでは副詞は 29 例用いられてい

るが、脚韻の位置に見られるのはわずかに4例のみである。次の例は形容詞の dep の例である。

Althogh the slough had never been so **deep**; CT.NP. 2798

チョーサーでは -ly 形の副詞 deeply は用いられていないが -lice 形の副詞が1例のみみられる。

he withholdeth, and axeth conseile, and retretith **deepliche**  
thinges iseyn byforne ... Bo 5. m. 3. 52

2. 8 faire adv. = handsomely, well, neatly, courteously  
OED: fair adv. [OE fæ3re] 1st record c1000

Short was his gowne, with sleves longe and wyde.  
Wel koude he sitte on hors and **faire** ryde. CT.Prol. 93 – 4

His tithes payde he ful **faire** and wel, CT.Prol. 539<sup>10)</sup>

中英語の faire は形容詞 fair [OE fæ3er] に副詞派生接尾辞 -e を付加して形成されているものである。しかし、チョーサーでは68例の faire (adv.) が用いられているが、次の3例では -e が付加されていない形 fair がみられる。

A coroune of a grene ook cerial  
Upon hir heed was set ful **fair** and meete.  
Two fyres on the auter gan she beete, CT.Kn. 2290 – 2

Y nyste how, but in a strete  
He sette me **fair** on my fete, HF 1049 – 50

In whiche there no frogges were,  
And **fayr** in shadowe was every welle.  
But I ne can the nombre telle

RRose 1410-2

上記の3例にみられる fair/fayr は母音で始まる語 (and, on, in) の前に置かれていることもあり faire/fayre の -e が落ちているとも考えられる<sup>11)</sup>。ただし、母音で始まる語の前にあれば必ず語末の -e が綴字上現れないということでもない。次の Sutherland (1968) 版では -e の付加された fayre が用いられている。

In whiche there no frogges were,  
And **fayre** in shadowe was euery wel;  
But I ne can the nombre tel

RRose 1410-2

次の fair は 'gracious, favorable' の意味を表す形容詞である。

It is ful **fair** to been ycleped "madame,"

CT.Prol. 376

副詞 faire は形容詞 fair に副詞派生接尾辞 -e を付加して新たに形成されている語であるが、チャーサーでは 300 例の形容詞 fair のうちで 117 例が faire または fayre の形で現れている。また、上に挙げた CT.Kn. 2290-2, HF 1049-50, RRose 1410-2 では -e の付加されていない副詞 fair/fayr 形が使われている。これらの点を考えると、ここでも統語的観点から副詞か形容詞かを決めなければならない場合がかなりあると言えよう。

なお、チャーサーには fairely という副詞形は用いられていない。

## 2.9 faste adv. fast, tightly, firmly, quickly

OED: fast adv. [OE fæste] 1st record c900

And fleeth the citee **faste** as he may go.

CT.Kn. 1469

And he me folwed **fast** alwey,

RRose 1346

チョーサーでは副詞としての *faste* が 226 例用いられている（-e の付加されていない例はわずかに 6 例）。これらのうちで 70 例は *faste* 形で脚韻の位置にあらわれている。次に示すように、形容詞の場合はわずかに 5 例のみである。

That in a forest **faste** he welk to wepe TC 5.1235

Who that hem loveth, she shal hem fynde as **fast** [: mast]  
Anel. 313

副詞の *faste* は古英語の形容詞 *fæst* に副詞派生接尾辞 -e を付加して形成された語であるが、副詞なのか形容詞なのかはやはり統語的な機能から判断せねばならない。なお、チョーサーには -ly の付いた副詞 *fastly* は使われていない。

#### 2.10 fals adv. = falsely

OED: false adv. [OF fals] 1st record 1303

MED: fals adv. [OF fals] 1st record a1300

副詞として用いられている *fals* はわずかに次の 2 例である。

If I seye **fals**, sey nay, upon thy fey!" CT.WB. 1057

For he that seith **fals** may nat wel be conseilled CT.Mel. 1204

チョーサーでは形容詞の *fals* は極めて多く 226 例みられる。

Thanked be Fortune and hire **false** wheel, CT.Kn. 925

For to be **fals**, ne for to be traitour CT.Kn. 1130

結局、チョーサーにおいては形容詞 *fals* に副詞派生接尾辞 -e を付加した

例は 1 例もないことになる。なお、副詞派生接尾辞 -ly を付加して形成された falsly (=falsely, deceitfully, untruly) が 26 例用いられている。ただし、脚韻の位置に現れている場合は 1 例もみられない。

And now thou woldest **falsly** been aboute CT.Kn. 1142

“By Goddes armes, if thou **falsly** pleye, CT.Pard. 654

#### 2.11 fere adv.=far

OED: far adv. [OE feor] 1st record c900

MED: fer adv. [OE (1) feor(r); (2) ferre, feorre]

And therto hadde he riden, no man **ferre**, [: werre] CT.Prol. 48

Wyd was hir parisshe, and houses **fer** asonder, CT.Prol. 491

チ ョーサーでは副詞の fer が 99 例使われているが、-e が付いている ferre はわずか 3 例のみであり、すべて脚韻の位置に現れている—— CT.Prol. 48, CT.Kn. 2060, HF 600。他はすべて fer/far 形である。この場合は、MED に示されているように<sup>12)</sup> 古英語で feor(r) の形もあるので、副詞派生接尾辞の -e が付加されたのか、それとも CT.Prol. 48 が示しているように押韻のために ferre が使われたのか断定できない。

#### 2.12 fyne adv.=thoroughly, well

OED: fine adv. [OF finer] 1st record c1385 Chaucer LGW 1715

MED: fin(e) adv. (1) [From *fin* adj.] 1st record c1330 Orfeo 94

MED: fin adj. [OF fin, ML finus]

The husbonde knew the estris wel and **fyn**, [: Colatyn]

LGW 1715

Remedye and reed, by herbes he knew **fyne**, [: medicine]

TC 1.661

チャーサーで副詞の *fyn* 形が使われているのは2例のみである。上に示したように、MEDによれば副詞 *fin(e)* は形容詞 *fin* から形成されたことになる。この形容詞は古フランス語の *fin* が英語に導入されたものである。その形容詞に副詞派生接尾辞 *-e* が付加しているとも考えられる。また、OEDではチャーサーが初例になっているが、MEDは次の例を初例として挙げている。

In þe orchard to þe Quen hye come

And her vp in her armes nome

And brougt hir to bed atte last

And held hir pere **fine** fast.

Sir Orfeo 89 – 92<sup>13)</sup>

上記の例での *fine* は ‘very’ の意味を表す副詞として使われている。

この副詞と同じ形で形容詞の *fyn* が40例用いられているが、副詞なのか形容詞なのかは統語的特徴からしか判断できない。次の例は形容詞の *fyn/fyne* (=excellent, refined) である。

Hir coverchiefs ful **fyne** weren of ground ;

CT.Prol. 453

For she taught al the craft of **fyn** lovyng,

LGW 544

これらの例では *fyne* が *Hir coverchiefs* を叙述している形容詞であり、*fyn* は動詞由来名詞 *lovyng* を修飾している形容詞である。なお、チャーサーでは副詞 *fynly* はみられない。

2.13 *foule* adv. = *foully*, *shamefully*, *badly*

OED: *foul* adv. [OE *fule*] 1st record c1200

MED: *foul(e)* adv. [OE *fule* & *fullice*] 1st record a1200

To thyng to come, al falle it **foule** or faire. TC 4.1022

Thow he be fals and hath the **foul** betrayed, LGW 1390

チ ョ ー サ ー では 17 例用いられているが、形は上記の LGW 1390 以外はすべて **foule** である。副詞 **foule** は古英語の形容詞 **ful** に副詞派生接尾辞 **-e** が付加されて形成されたものである。

形容詞は 120 例みられるが、**foul** も **foule** の形も使われている。

For if a preest be **foul**, on whom we truste, CT.Prol. 501

Out of this **foule** prisoun of this lyf? CT.Kn. 3061

従って、**foule** の場合も副詞なのか形容詞なのかはその統語的機能をみてみないと判断できない。なお、チ ョ ー サ ー には副詞の **fouly** 形は用いられていない。

2.14 heighe adv. =aloft, honorably, loudly

OED: high adv. [OE heage] 1st record c1000

And God, that sitteth **heighe** in magestee, CT.Rv. 4322

Summe **high** and summe eke lowe songe RRose 717

副詞の **heighe** は 74 例使われているが、そのうちの 26 例は脚韻の位置にみられる。

As thyn herberwe chaungeth lowe or **heighe**, CT.Fkl. 1035

To heven threw, and held his hondes **highe**: TC 3.184

形容詞の **heigh** (=high, lofty, noble) は 235 例みられるが、そのうち

の7例は脚韻の位置で使われている。

For his science and for his **heigh** renoun, CT.Prol. 316

as every othir cercle is in the **highe** hevene. Astr. 1.16.10

Ful fair was Myrthe, ful long and **high**; RRose 817

副詞の heighe は形容詞の heigh に副詞派生接尾辞 -e を付加することによって形成されているが、やはり形態上からは副詞なのか形容詞なのか判断できない。なお、チョーサーでは -ly 付加による副詞 highly (= highly, nobly) も3例みられる（すべて脚韻の位置には使われていない）。

Nece, I conjure and **heighly** yow defende, TC 2.1733

2.15 ilike adv. = alike, equally, together

OED: ylike adv. [OE *gelyce*] 1st record 971

That every man sholde have **yliche** his part CT.Sum. 2225

To serve, and ben **ylike** diligent, TC 3.144

チョーサーでは副詞の ylike が31例用いられているが、そのなかで3例は脚韻の位置でみられる。また、形容詞の ylike (=like, similar, equal) も8例使われているが、次に挙げる CT.Prol 592 を除いて形はすべて ylike/ilike となっている。

**Ylyk** a staf; ther was no calf ysene. CT.Prol. 592

Selde is the Friday al the wowke **ylike**. CT.Kn. 1539



副詞の *ylike* は古英語の形容詞 *gelic* に副詞派生接尾辞 -e を付加して形成されているが、その形が副詞なのか形容詞なのかは統語的な働きを調べてみなければ分からない。なお、チョーサーには副詞の *ylightly* は用いられていない。

2.16 *kene* adv. = *keenly*, *sharply*, *painfully*

OED : *keen* adv. [OE *cene*] 1st record c1400 Chaucer MercB 3

MED : *kene* adv. [From *kene* adj.] 1st record ? 1450 (? c1390)?

Chaucer Merc. B. 3

MED : *kene* adj. [OE *cene*]

副詞 *kene* は古英語の形容詞 *cene* に由来するものであり、すでにもとの語が *cene* 形であるため、新たに副詞派生接尾辞 -e を付加する必要はない。

So woundeth hit thourghout my herte **kene**. MercB 3

Me semeth that your swete herte of stele  
Is whetted now ageynes me to **kene**. Lady 56-7

上記の *kene* はそれぞれ動詞(句) *woundeth* と *Is whetted* を修飾している副詞である。チョーサーでは3例(形態は *kene*) 用いられているがすべて脚韻の位置に現れている。形容詞の *kene* (= *keen*, *sharp*, *bold*) も13例使われているが、そのうちの12例は脚韻の位置にみられる。

A sheef of pecok arwes, bright and **kene**, CT.Prol. 104

Agayn the swerd of wynter, **keene** and coold. CT.Sq. 57

副詞も形容詞も形態上はすべて *kene/keene* であり、形の上からは区別がつかない。チョーサーには1例のみ副詞派生接尾辞 -ly を付加された *kenely* (= *keenly*, *sharply*) の場合がみられる。

That thugh the world wente the soun

Also **kenely** and eke so softe ;

HF 1724 – 5

2.17 large adv. =freely, liberally

OED: large adv. [OF larc, larg] 1st reord a1300

MED: large adv. [OF] 1st record a1333

Everich a word, if it be in his charge,

Al speke he never so rudeliche and **large**,

CT.Prol. 733 – 4

They slepen til that it was pryme **large**,

CT.Sq. 360

Sith he his merci measured so **large**,

ABC 174

チョーサーで副詞として使われているのは上の3例のみであり、すべて脚韻の位置に現れている。中英語においては古フランス語の larc/larg が larg/largue の形で英語に入り、その後この形が古フランス語の女性形 large にとって代わられたのである。CT.Prol. 733–4 では同一の行で –liche 形の副詞 rudeliche (=crudely) と並んで副詞 large が使われている。次の例は形容詞の large (=large) であることは明らかであろう。

A **large** man he was with eyen stepe — CT.Prol. 753

チョーサーでは副詞派生接尾辞 -ly を付加して形成された largely (=largely, fully, freely) が6例（そのうちの1例は脚韻の位置に現れている）使われている。

whoso yeveth thanne **largely** his seedes to the feeldes

Bo 1. m. 6.5

And conveyed the kynges worthily

Out of his toun a journee **largely**. CT.Kn. 2737-8

2.18 late adv. =late, lately

OED: late adv. [OE late] 1st record c1000

For he was **late** ycome from his viage, CT.Prol. 77

Al were ge snybbed bothe erly and **late**, CT.Ck. 4401

副詞 late は古英語の形容詞 læt に副詞派生接尾辞 -e が付加されて造られたものであり、チョーサーでは 17 例（5 例は脚韻の位置で）みられる。次の場合は明らかに形容詞である（late は名詞 even を修飾している）。

Lyvia hir housbonde, on an even **late**, CT.WB. 750

なお、チョーサーには副詞 lately の例はみられない。

2.19 lighte adv. (1) =brightly

OED: light adv. [OE leohte] 1st record a900

Of brend gold that full **lyghte** shoon; RRose 1109

チョーサーでは上記の 1 例のみであるが、この副詞の lyghte は古英語の形容詞 leoht に副詞派生接尾辞 -e が付加したものである。形容詞の lyght (=bright, clear) は 3 例みられる。

And afterward, whan day was woxen **light**, CT.SN. 381

That swymmen ful of smale fishes **lyghte**, PF 188

チョーサーではこの意味での副詞 lightly は使われていない。

## 2.20 lighte adv. (2) =lightly, easily

OED: light adv. [OE leohte] 1st record c900

On Venus chambre knokkeden ful **lyghte**.

Mars 84

チャーサーでは5例使われているが、脚韻の位置に現れているのは上の1例のみである。この副詞も古英語の形容詞 *leoht* に副詞派生接尾辞 *-e* を付加して造られたものである。形容詞 *light* (=light in weight, nimble, easy, cheerful) は51例みられるが、そのうちの21例は脚韻の位置で用いられている。

He gan to looken up with eyen **lighte**

CT.Kn. 1783

この意味では *-ly* 形の副詞 *lightly* (=lightly, with little weight, easily, quickly) が57例使われているが、すべて脚韻の位置には現れていない。

Therefore I passe as **lightly** as I may.

CT.Kn. 1461

## 2.21 like adv. =like, similarly

OED: like adv. [OE *gelic*] 1st record a1300

副詞 *like* は古英語の形容詞 *gelic* に副詞派生接尾辞 *-e* を付けることで形成されたものであり、チャーサーでは3例用いられている（すべて脚韻の位置には現れていない）。

He hadde ay priked **lik** as he were wood.

CT.CY. 576

And noght to every man **lyche** even;

HF 10

チャーサーでは形容詞の *lik* (=like, similar) が61例（そのうちの2例は脚韻の位置に現れている）が使われている。

By a mayde **lyk** to hire stature, CT.Cl. 257

operaciouns and effectes **like** to the operaciouns Astr. 1. 21. 61

上に挙げた副詞と形容詞の例から明らかなように、形としては lik も like も用いられており、ここでも形態上からはどちらの品詞か区別ができない。なお、チョーサーには副詞の likely はみられない。

2.22 longe adv. = long, for a long time

OED: long adv. [OE lange] 1st record c888

But for hir child so **longe** was unborn, CT.Kn. 2084

副詞 longe は古英語の形容詞 lang に副詞派生接尾辞 -e を付加して形成されたものである。次の longe は名詞 sleeves を修飾している形容詞である。

Short was his gowne, with sleeves **longe** and wyde. CT.Prol. 93

チョーサーでは副詞派生接尾辞 -ly によって形成された longly は用いられていない。

2.23 loude adv. = loud, loudly

OED: loud adv. [OE hlude] 1st record 971

And eek as **loude** as dooth the chapel belle CT.Prol. 17

Ful **loude** he soong “Com hider, love, to me!” CT.Prol. 672

Therefore he song the murierly and **loude**. CT.Prol. 714

この副詞 loude は古英語の hlud に副詞派生接尾辞 -e を付加して造られたものである。チョーサーでは 41 例用いられているが、そのうちの 13 例

は脚韻の位置にみられる。CT.Prol. 714 では-ly 付加による副詞 *murierly*<sup>14)</sup> (=pleasantly) と並行して *loude* が使われている。形容詞は10例使われているが脚韻の位置に現れている例はない。

The *trompours*, with the **loude** *mynstralcie*, CT.Kn. 2671

この副詞の場合も文脈中での統語的用法を検討してみないと判断できない。なお、チャーサーには -ly 形の副詞 *loudly* は使われていない。

2.24 *lowe* adv. =low, quietly, humbly

OED: *low* adv. [ME *lage*, *loge*, f. the adj.] 1st record a1225

He was war of this fox, that lay ful **lowe**, CT.NP. 3275

And al the contre was so **lowe** ybrought, LGW 938

チャーサーでは副詞の *lowe* が38例（形はすべて *lowe*）みられるが、そのうちの18例は脚韻の位置で使われている。副詞 *lowe* は古英語の形容詞 *lah* [ON *lagr*] に副詞派生接尾辞 -e を付加した形である。次の *lowe* は名詞 *coler* を修飾している形容詞である。

A brooch she baar upon hir **lowe** *coler*, CT.Mil. 3265

チャーサーには -ly を付加した *lowly* が用いられているが、副詞の場合と形容詞の場合がみられる（ただし、どちらの場合も脚韻の位置に現れることはない）。次の例は副詞の *lowly* (=lowly, humbly) である。

So **lowely** ne so trewely yow serve TC 5.174

Youre man I am, and **lowely** yow beseche LGW 1626

しかし、次の場合は形容詞の *lowly* (=lowly, humble) である。

Curteis he was and **lowely** of servyse ; CT.Prol. 250

For she to him so **lowly** was and trewe, Anel. 142

## 2.25 merye adv. =happily

OED: merry adv. [OE myrize] 1st record c1220

副詞の merye は形容詞の merye と同様古英語 myrize に由来するものであり、形態上は同じである。

And I mysilf so **mery** ferde, RRose 499

Thanne shaltou swymme as **myrie**, I undertake, CT.Mil. 3575

これらの merye は副詞であるが、次の merye (=merry, cheerful, pleasant) は形容詞の merry の場合である。

Eek therto he was right a **myrie** man ; CT.Prol. 757

チ ョ ー サ ー では -ly が付加された meryly (=merrily, cheerfully) が 16 例 (そのうちの 7 例は脚韻の位置で現れている) みられる。

And with that word he lough ful **murily**, CT.Sh. 110

## 2.26 narwe adv. =closely, tightly

OED: narrow adv. [OE nearwe] 1st record a1000

副詞の narwe は古英語の形容詞 nearu に副詞派生接尾辞 -e を付加して形成されているものである。チ ョ ー サ ー では副詞 narwe は 8 例使われている (そのうちの 1 例は脚韻の位置にみられる)。

He was so **narwe** ymashed and yknet, TC 3.1734

The frere ariseth up ful curteisly,  
And hire embraceth in his armes **narwe**, CT.Sum. 1802 – 3

次の narwe は形容詞であるが、副詞の narwe とは形態上は区別できない。

For saucefleem he was, with eyen **narwe**. CT.Prol. 625

なお、チョーサーには -ly が付加された副詞 narwely は存在しない。

2.27 newe adv.=newly, again

OED: new adv. [OE niwe] 1st record 971

副詞の newe も形容詞の newe も古英語の niwe に由来する語であり、最初から -e を持っているため形態的には同じ語ということになる。

This carpenter hadde wedded **newe** a wyf, CT.Mil. 3221

So that ye offren, alwey **newe** and **newe**, CT.Pard. 929

And Pandare wep as he to water wolde,  
And poked evere his nece **new** and **newe**, TC 3.115 – 6

上記の例にみられる new / newe (new and newe, newe and newe は ‘again and again’ の意味) はすべて副詞として使われている。次の場合は形容詞 newe (=new, fresh, modern) である。

And heeld after the **newe** world the space. CT.Prol. 176

As evere was wyf, syn that the world was **newe**. CT.WB. 1244



チャーサーには -ly の付加された副詞 **newely** (=recently, newly) が 2 例用いられており, -lice が付いている場合も 1 例みられる。

‘upon thynges that **newely** bityden bihoveth newe conseil.’  
CT.Mel. 1225

This knyght was comen all **newely** RRose 1205

oother of hem is **newliche** chaunged into a wolf, Bo 4.m.3. 13

2.28 riche adv. =richly, spelndidly

OED: rich adv. [OE rice] 1st record 13...

副詞 **riche** は古英語の形容詞 **rice** が副詞としても用いられているものであり, 副詞派生接尾辞 -e が付加されているのではない。

Ful **riche** he was astored pryvely. CT.Prol. 609

2. 29 sharpe adv. =sharply, keenly

OED: sharp adv. [OE scearpe] 1st record c1000

この副詞は古英語の形容詞 **scearp** に副詞派生接尾辞 -e が付加されて形成されたものである。

And cryde “Awake!” ful wonderlich and **sharpe**: TC 1.729

Ne no man shal unto his felawe ryde  
But o cours with a **sharpe** ygrounde spere; CT.Kn. 2548 – 9

副詞 **sharpe** は 6 例用いられているが, そのうちの 3 例は脚韻の位置に現れている。次の **sharp** は形容詞である。

Al my corage, it is so **sharp** and keene! CT.Mch. 1759

チョーサーでは副詞派生接尾辞 -ly が付いた sharply の場合が 3 例みられる（すべて脚韻の位置には現れていない）。

Hym wolde he snybben **sharply** for the nonys. CT.Prol. 523

2.30 shorte adv. =briefly, with quick breath

OED: short adv. [OE sceorte] 1st record a1300

副詞 shorte は古英語の形容詞 sceort に副詞派生接尾辞 -e が付加されて造られた語である。チョーサーには 4 例使われているが、-e が付加されているのは 1 例のみである。

Heryng hire come, and **shorte** for to sike! TC 3.58

あとの 3 例は short and pleyn (=briefly) という句の形として現れている。

This is the poynt, to speken **short** and pleyn, CT.Prol. 790

“This, **short** and pleyn, th’effect of my message, TC 4.890

上の例で最初の二つの shorte と short はそれぞれ動詞 sike (=sigh) と speken (=speak) を修飾している副詞であり、三番目の short は文修飾の副詞として使われている。しかし、次の short は形態上は CT.Prol. 790 と TC 4.890 に示した副詞の short と同じであるが、形容詞であることは明らかである。

**Short** was his gowne, with sleeves longe and wyde. CT.Prol. 93

チ ョ ー サ ー に は -ly を 付 加 し た 副 詞 shortly (=briefly, shortly, concisely) が 99 例 用 い ら れ て い る が, す べ て 脚 韻 の 位 置 で は 現 わ れ て い な い。

And **shortly**, whan the sonne was to reste, CT.Prol. 30

But as a marchaunt, **shortly** for to telle, CT.Sh. 305

2.31 sore adv. =sorely, painfully

OED: sore adv. [OE sare] 1st record c1000

副 詞 sore は 古 英 語 の sar に 副 詞 派 生 接 尾 辞 -e が 付 加 さ れ て 造 ら れ た 語 で ある。

But **soore** wepte she if oon of hem were deed, CT.Prol. 148

That, if that Palamon was wounded **sore**, CT.Kn. 1115

上 に 挙 げ た 二 つ の soore/sore は そ れ ぞ れ 動 詞 wepte と was wounded を 修 飾 し て い る 副 詞 で あ る 。 チ ョ ー サ ー で は 副 詞 sore が 121 例 用 い ら れ て い る が, 形 態 は -e が 付 い た soore/sore で あ る (比 較 級 の sorer (1 例) と 最 上 級 の sorest (1 例) を 除 い て)。次 の 例 の soore/sore は 形 容 詞 で あ る。

But to no wight he tolde his sorwes **soore**, CT.Ml. 758

Myne eyen wexe foule and **sore** also. LGW 2240

チ ョ ー サ ー に は -ly の 付 い た sorely の 形 は み ら れ な い。

2.32 stronge adv. =strongly, firmly, securely

OED: strong adv. [OE strange] 1st record c900

チャーサーでは副詞は3例（形はすべて **stronge**）使われており，そのうちの2例は脚韻の位置にみられる。副詞 **stronge** は古英語の形容詞 **strang** に副詞派生接尾辞 **-e** が付加したものである。

I saw a temple of bras ifounded **stronge**. PF 231

次の **strong/stronge** (=strong, powerful) は形容詞として使われている場合である。

Therto he **strong** was as a champioun. CT.Prol. 239

Men wolde seyn that we were theves **stronge**, CT.Pard. 789

また，チャーサーは **-ly** を付加して造られた副詞 **strongly** (=strongly, firmly, securely) を5例用いているが，すべて脚韻の位置では使用していない。

thise thinges ben **strongly** bounden with ryght Bo 3. p. 11.2

### 2.33 warme adv. = warm

OED: warm adv. [OED wearme] 1st record c1000

副詞 **warme** は古英語の形容詞 **wearm** に副詞派生接尾辞 **-e** を付加して形成されたものであり，チャーサーでは2例みられるのみである。

Be naught to rakel, theigh thow sitte **warme**,  
For if thow be, certeyn it wol the harme. TC 3.1630 – 1

Wel had she clad hirsilf and **warm**,  
For cold myght elles don hir harm. RRose 409 – 10

TC 3.1630-1 における *warme* は動詞の *harme* (=harm, injure) と押韻しており, RRose 409-10 における *warm* は名詞の *harm* (=harm, injury) と押韻している副詞である。RRose 409-10 の場合, *warme* は本来形容詞 *warm* に副詞派生接尾辞 -e が付加された副詞であるから, *warme* となるはずであるが, 押韻の対語が *harm* となっているため -e が付いていないのであろう。現に, Sutherland (1968) 版では次のようになっている。

Wel had she clad herselfe and **warme**,  
For colde might els done her *harme*. RRose 409-10

cf.: Bien fu uestue(e) chaudement,  
Car ele eust froit autrement: Le Roman de la Rose 401-2

形容詞の *warm* (=warm) は 9 例用いられているが, 形はすべて *warm* である。

Right as men may **warm** wex with handes plye. CT.Mch. 1430

チ ョ ー サ ー には -ly を付加した副詞 *warmly* は使われていない。

## 2.34 wide adv. =widely, far

OED : wide adv. [OE wide] 1st record c1000

MED: wid (e) adv. [OE wide; occas. difficult to distinguish from ME *wid(e)* adj., esp. in sense 3 (=widely, widely open)]

副詞 *wide* は本来古英語の形容詞 *wid* に副詞派生形容詞 -e が付加されて形成された語である。

Hire myght is **wyde** yknowe, and what they konne. TC 2. 175

Hire name, allas, is publysshed so **wide** TC 5.1095

これら二つの語 *wide / wyde* はそれぞれ動詞句 *is yknowe* と *is publysshed* を修飾している副詞である。チャーサーでは15例用いられているが、形はすべて *wide* か *wyde* かである。また、15例のうちの10例は脚韻の位置に現れている。形容詞 *wid* (= *wide, large, spacious*) は34例使われているが、そのうちの15例は脚韻の位置にみられる。

The chambres and the stables weren **wyde**, CT.Prol. 28

And God, that al this **wyde** world hath wrought, CT.Kn. 3099

なお、チャーサーには *-ly* を付加した副詞 *widely* は用いられていない。

### 3. ま と め

これまで副詞派生接尾辞 *-e* が付加された副詞、元来すでに *-e* が付いているため形容詞と同じ形の副詞、これらの副詞と競合する *-ly* / *-lice* 形副詞について述べてきた。このことから次のことが言える。

(1) OED および MED の情報から、古英語の形容詞に副詞派生接尾辞 *-e* が付加されて副詞として用いられているのは次の22語である。

*brode* (2.3)<sup>15)</sup>, *depe* (2.7), *faire* (2.8), *faste* (2.9), *fine* (2.12), *foule* (2.13), *heighe* (2.14), *ilike* (2.15), *late* (2.18), *lighte* (1) (2.19), *lighte* (2) (2.20), *like* (2.21), *longe* (2.23), *lowe* (2.24), *narwe* (2.26), *sharpe* (2.29), *shorte* (2.30), *sore* (2.31), *stronge* (2.32), *warme* (2.33), *wide* (2.34)

これらの語はすべて単音節の (monosyllabic) 語である。

(2) OED および MED の情報から、古英語の形容詞ですでに綴字上 *-e*

を持っている語は副詞派生接尾辞 -e を付加されることなくそのまま用いられている。次の語がその例である。

blithe (2. 1), clene (2. 4), deere (2. 6), fere (2. 11), merye (2. 25),  
newe (2.27), riche (2.28)

上に詳しく挙げなかったが、チ ョ ー サー ではこの種の副詞が他にもある。

deere adv.=dearly, fervently, solemnly  
deere a. [OE deora]

Sende hym his love that hath it **deere** aboght; CT.Kn. 3100

softe adv.=softly, gently, easily  
softe a. [OE softe]

The ferthe strook to smyten, **softe** or soore, CT.SN. 531

swete adv.=sweetly, pleasingly, gently  
swete a. [OE swete]

And twenty tyme he kiste his doughter **sweete**, TC 5.191

trewe adv.=truly, accurately  
trewe a. [OE treowe]

But after my makyng thow wryte more **trewe**; Adam 4

これらの場合もほとんど単音節の語である。

(3) (1) と (2) で挙げた語はどれも屈折語尾変化により -e を有する形容詞と形態上は区別できず、形容詞か副詞かは統語的観点から判断しな

ければならにことは明らかである。

(4) 副詞派生接尾辞 *-e* を付加された語および本来形容詞で *-e* を有している語と副詞派生接尾辞 *-ly/-lice* を付加されている語が競合している場合がある。それは次の語である。

blithely, clenly, clerly, deepliche, falsly, heighly, kenely, largely, lightly, lowly, meryly, newly, sharply, shortly, strongly

これらの語は *-e* 形副詞と意味的には同じである。また、*-liche* 形は1例のみしか使われていない。チョーサーの時代には、すでに *-lice/-liche* 形は形態的に長いという理由で *-ly* 形の方が好んで使われていた<sup>16)</sup>。チョーサーにおいては、*-ly* 形が一般的になっており、すでに *-e* 形は減少していると言える<sup>17)</sup>。

(5) 2.2 節に挙げた *brighte* は OED が述べているように、本来古英語の形容詞 *beorht* に副詞派生接尾辞 *-e* が付加されていたのであるが、15世紀初め頃には語末の *-e* が消失して形容詞と同じ形になったものである。この語の場合も形態上は同じであるので、副詞か形容詞かは統語的機能からしか判断できない。

(6) 2.5 節の *clere*, 2.10 節の *fals*, 2.17 節の *large* は、それぞれ古フランス語の *cler*, *fals*, *larc/larg* が英語に流入して副詞に用いられたものである。これらの語もやはり形態上は形容詞との区別ができない。これと同じことは次の *stable* についても言える。

*stable* adv. = *steadfastly*

MED: *stable* adv. [From *stable* adj.] 1st record c1300

oonly hir thought duelleth with hem **stable**, that wepeth and bywayleth the monstrous chaungynge that thei suffren.

Bo 4. m. 3.29

*stable* a. = *stable*, *steadfast*



MED: stable adj. [From OF *estable*] 1st record c1250

That thilke Moevere **stable** is and sterne.

CT.Kn. 3004

形容詞 *stable* は古フランス語の *estable* が英語に導入されたのであり、さらに副詞としても用いられたものである。なお、OED には副詞としての *stable* は記載されていない。

(7) 副詞派生接尾辞 -e が付加された副詞が脚韻の位置に好んで用いられるということはない。22 語の副詞の中では *faste* が最も多く脚韻の位置に現れているが、226 例中 70 回 (30%) であり、決して多いとは言えない。

(8) 副詞派生接尾辞 -e 付加による副詞と -ly 付加による副詞の両形が存在する場合、現代英語にみられるような意味上の相違（例えば、*to play fair* 「フェアにやる」と *fairly* 「かなり」、*to work hard* 「一生懸命やる」と *hardly* 「ほとんど～ない」）はない。

#### 注

- 1) 接尾辞 -e はクラス I に属する接辞 (+e) であり、素性はゲルマン語系 ([*-linate*]) である。
- 2) Campbell (1959: 275) および Brunner (1962: 57) を参照。
- 3) 引用テキストは Klaeber (1950)。
- 4) Campbell (1959: 275), Koziol (1972: 271) および藤原 (1990: 287) を参照。
- 5) Brunner (1962: 57) を参照。
- 6) 引用は Benson (1987) 版による。また、作品の省略は MED に基づいている。
- 7) Fisiak (1965: 57) を参照。なお、-e が付加されることなく形容詞にも副詞にも用いられている場合がある。

(1) So greet wepyng was ther noon, **certayn**,

Whan Ector was ybrought, al fressh yslayn, CT.Kn. 2831-2

(2) And sette a soper at a **certeyn** pris,

CT. Prol. 815

(3) And of a myrthe I am **right** now bythoght,

CT.Prol. 967

(4) And made revel al the longe nyght

Unto the straunge lordes, as was **right**. CT.Kn. 2717-8

(1) の certayn は 'certainly, indeed' の意味を持つ副詞であり, (2) の certain は 'fixed' の意味を表す形容詞である。ただし, チョーサーでは副詞派生接尾辞 -ly を付加して形成された certainly (=certainly, indeed) が 64 例もみられる。Kerkhof (1982: 493) は certeyn (adv.) が CT. WB. (6 例), CT. Fri. (2 例), CT. Sum. (5 例) に特に多く使われていると指摘しているが, 実際は HF では 15 例, TC では 22 例用いられており, 必ずしも CT. WB, CT. Fri., CT. Sum. に多いとは言えない。

Unto Criseyde, which that **certeynly**

Receyveth wrong, as woot weel here Pandare, TC 2.1678-9

また, (3) の right は 'just' の意味を表す副詞であり, (4) の right は 'proper' の意味を持つ形容詞である。

- 8) ここでは深入りしないが, チョーサーにおける語末尾の -e の音価の問題については Elliott (1974: 22-9), Mustanoja (1979: 72-4) および Fries (1985: 43-4) を参照。なお, Samuels (1972) によって指摘されて以来, 現在ではチョーサーにおける語末の -e は発音されると考えるのが普通となっている。
- 9) 副詞派生の接尾辞 -lice は元来「体」('body') を意味する名詞 lic に由来する。

...; him Grendel wearð,

mærum maguþegne to muðbonan,

leofes mannes **lic** eall forswealg. Beowulf 2078-80

(=Grendel became a killer by the mouth of the renowned young thane and swallowed up the body of the dear man.)

この lic がその後「類似」を意味する形容詞派生接尾辞 -lic となり, その -lic に副詞派生接尾辞 -e が付加されて -lice がつくられたのである。例えば, soðlic (=true) → soðlice (=truly)。

- 10) チョーサーでは faire and wel, wel and faire, wel or faire という句構造で使われている場合が 11 例みられる。
- 11) このような場合, -e は発音されない (elision)。
- 12) OED (sv. far adv.) には「13-14 世紀の副詞の -e 形は語源的には ferren に属するものであるが, そののち単音節語の ferrem, farre が fer,

far の異形として用いられるようになった」と説明されている。

- 13) 引用テキストは French and Hale (1964) である。
- 14) murierly は murye (adv.) (=happily) の比較級形 murier に -ly が付加したものである。屈折接尾辞の後位置に派生接尾辞が付加されるということは極めて例外的なものである (中尾 (1972: 415) を参照)。なお、最上級 -est に -ly が付いた例が Paston Letters (James Gairdner ed. *The Paston Letters*. Vol. III. Edinburgh: John Grant, 1910) に 1 例みられる (Carstensen (1959: 153) を参照)。

..... and so went to the Kynges of Castylle chamber, whych is the  
**rychestly** hangyd that ever I sawe; .... III. 405

- 15) ( ) 内の数字はその語が扱われている節を示している。
- 16) Kerkhof (1982: 390) を参照。
- 17) Brunner (1962: 57-8) はチョーサーでは副詞は依然として規則的に -e を付加することにより形成されていると述べているがそのようなことはない。トークン頻度からみると、222 例の -ly 形副詞が使われている。これに対して、-e 形副詞はすでに述べたようにわずかに 22 例のみである。MED (sv. -e (1) derivational suffix) も中英語には副詞派生接尾辞 -e によって形成される副詞は決して多くないと記している。

### 参 考 文 献

- Benson, Larry Dean (ed.) (1987) *The Riverside Chaucer*. Third edition. Based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by Fred Norris Robinson. Boston: Houghton Mifflin Company; London: Oxford Univ. Press, 1988.
- Brunner, Karl (1962) *Die englische Sprache*. Zweiter Band. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Campbell, Alistair. (1959) *Old English Grammar*. Oxford: Clarendon Press.
- Carstensen, Broder (1959) *Studien zur Syntax des Nomens, Pronomens und der Negation in den Paston Letters*. Bochum-Langendreer: Verlag Heinrich Pöppinghaus OHG.
- Elliott, Ralph Warren Victor (1974) *Chaucer's English*. (The Language Library), London: Andre Deutsch.

- Fisiak, Jacek (1965) *Morphemic Structure of Chaucer's English*. (Alabama Linguistic and Philological Series, 10). Alabama: Univ. of Alabama Press.
- French, Walter Hoyt and Charles Brockway Hale (eds.) (1964) *Middle English Metrical Romances*. Volume I. New York: Russell & Russell.
- Fries, Udo (1985) *Einführung in die Sprache Chaucers*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- 藤原保明 (1990) 『古英詩韻律研究』 広島: 溪水社.
- Gairdner, James (ed.) (1910) *The Paston Letters*. Volume III. Edinburgh: John Grant.
- Kerkhof, J. (1982) *Studies in the Language of Geoffrey Chaucer*. Leiden: E. J. Brill/Leiden Univ. Press.
- Klaeber, Fr. (ed.) (1950) *Beowulf and the Fight at Finnsburg*. Boston: D. C. Heath.
- Koziol, Herbert (1972) *Handbuch der englischen Wortbildungslehre*. Zweite, Neubearbeitete Auflage. Heidelberg: Carl Winter.
- Kurath, Hans, Sherman McAlister Kuhn and Robert E. Lewis (eds.) (1952-) *Middle English Dictionary*. Ann Arbor: Univ. of Michigan Press. [MED]
- Mustanoja, Tauno F. (1960) *A Middle English Syntax*. Part I. Helsinki: Société Néophilologique.
- Mustanoja, Tauno F. (1979) "Chaucer's Prosody," In: Beryl Rowland (ed.), *Companion to Chaucer Studies* (New York/Oxford: Oxford Univ. Press) : pp. 65-94.
- 中尾俊夫 (1972) 『英語史 II』 (英語学大系 9), 東京: 大修館書店.
- Samuels, M. L. (1972) "Chaucerian Final '-E'", *Notes and Queries* 19, pp. 445-48.
- Simpson, John A. and Edmund S. C. Weiner (prepared) (1989) *The Oxford English Dictionary*. Second edition. Oxford: Clarendon Press. [OED]
- Sutherland, Ronald (ed.) (1968) *The Romaunt of the Rose and Le Roman de la Rose*. Oxford: Basil Blackwell.